



# Titan™

## Ghidul de utilizare



Traducere a instrucțiunilor originale

## CUPRINS

DISCLAIMER

INFORMAȚII CU CARACTER GENERAL

REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA .....	4
GRAFIC CLĂDIRE .....	5
INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNTREȚINEREA .....	7
GHIDUL DE DEPANARE .....	8
SISTEME DE RIDICARE CU MACARA - REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA .....	10
RIDICAREA ZILNICĂ - GHIDUL DE DEPANARE .....	11
RIDICAREA ZILNICĂ - INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNTREȚINEREA .....	11

DECLARATIE DE ÎNCORPORARE A ECHIPAMENTELOR TEHNICE PARTIAL FINALIZATE

DECLARATIE DE CONFORMITATE CE A ECHIPAMENTULUI TEHNIC

## Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# Informații cu caracter general

**! IMPORTANT:** Aceste instrucțiuni trebuie citite, înțelese și respectate în toate privințele de către utilizator, responsabil și personalul operator.

## Respectați reglementările legale și regulile aplicabile

Acest lucru se referă, printre altele, la reglementările și directivele europene transpuse în legislațiile și/sau legile naționale, reglementările privind siguranța și prevenirea accidentelor care sunt în vigoare în țara utilizatorului. În timpul asamblării, operării și întreținerii instalației, trebuie respectate reglementările legale în cauză și normele tehnice aplicabile.

## Destinația

Instalația a fost concepută exclusiv pentru utilizarea intensivă a animalelor și a fost dezvoltată în conformitate cu normele aplicabile de bună execuție. Prin urmare, este interzisă încărcarea suplimentară a produsului. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din aceasta. Utilizatorul este singurul responsabil. Producătorul poate determina din datele sistemului dacă produsul a fost utilizat în conformitate cu utilizarea specificată.

## Utilizare neintenționată

Orice utilizare diferită de cea descrisă în [Destinația](#) este responsabilitatea utilizatorului final.

## Răspunderea limitată

Garanția (extinsă) nu se va aplica în cazul în care a avut loc oricare dintre următoarele: nerespectarea de către client a inspecției bunurilor livrate și raportarea defectelor vizibile în termen de 8 zile de la livrare în ceea ce privește produsele, manipularea, transportul, modificarea sau repararea necorespunzătoare; accidente, utilizare defectuoasă sau necorespunzătoare; asamblare, instalare, conectare sau întreținere necorespunzătoare sau defectuoasă (în raport cu cele mai recente manuale de asamblare, montare, conectare și întreținere de la Roxell); modificări sau manipulări necorespunzătoare ale sistemului de operare, hardware-ului sau ale oricărui alt software al produsului de către client; forță majoră; neglijență, lipsă de supraveghere sau de întreținere din partea clientului; uzură normală; utilizarea agenților de curățare și a dezinfectanților care sunt excluși din cele mai actuale manuale de utilizare și întreținere de la Roxell; utilizarea agenților de curățare și a dezinfectanților care încalcă instrucțiunile primite de la furnizori; sau utilizarea produselor într-un mediu ATEX.

Garanția (extinsă) nu este valabilă în cazul unui defect cauzat fie de materialele, fie de accesoriile furnizate de sau serviciile prestate de către Client; sau ca urmare a unei intervenții din partea unei persoane sau entități neautorizate sau necalificate pentru efectuarea unei astfel de intervenții. Mai mult, garanția (extinsă) este valabilă numai dacă Produsele sunt utilizate în grajdurile de vite și dacă toate piesele sau componentele Produselor sunt furnizate de către Roxell. Roxell nu își asumă responsabilitatea pentru daunele apărute ca urmare a defect utilizării, asamblării, montării, conectării sau întreținerii necorespunzătoare sau defectuoase a produselor. În acest sens, Clientul acceptă în mod expres că (i) toate lucrările de utilizare, asamblare, montare, conectare sau întreținere trebuie executate în conformitate cu cele mai recente manuale de asamblare, montare, conectare și întreținere de la Roxell și că (ii) instalația electrică la care Produsele trebuie conectate trebuie realizată în conformitate cu legislația locală aplicabilă în domeniul instalațiilor electrice. Mai mult, produsele trebuie testate atât din punct de vedere mecanic, cât și electric de către client în conformitate cu tehnicile moderne și legislația locală aplicabilă.

## Calificările personalului

### Utilizator

Persoana care utilizează o funcție sau o operațiune a unui produs pentru munca sa sau care lucrează la produs. Utilizatorul trebuie să poată citi și înțelege pe deplin instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să aibă cunoștințe referitoare la funcționarea și construcția instalației.

## Persoană instruită din punct de vedere tehnic

Un expert care poate monta și întreține instalația (**mecanic/electric**), rezolvând defecțiunile. Pe baza pregătirii și experienței sale tehnice, acesta are cunoștințe suficiente pentru a putea evalua activitățile, recunoaște pericolele posibile și remedia situațiile periculoase.

## Depozitare

Puneți toate piesele de asamblat într-o cameră sau locație unde componentele neasamblate sunt protejate de influența vremii.

## Transport

În funcție de mărimea componentelor și cu respectarea circumstanțelor și legislației locale, componentele utilajului trebuie transportate cu un stivuitor cu furci.

Stivuitorul cu furci trebuie operat de o persoană calificată și conform regulilor din domeniul fabricației de calitate. La ridicarea sarcinii, asigurați-vă întotdeauna că centrul de greutate al acesteia este stabil.

## Dezasamblare

Dezasamblați instalația și componentele sale în conformitate cu legislația de mediu din țara dvs. sau cu cele impuse de autoritățile locale și în vigoare în momentul respectiv. Toate produsele și piesele de schimb funcționale trebuie depozitate și eliminate în conformitate cu reglementările de mediu aplicabile.

## Informații despre mediu pentru clienții din Uniunea Europeană



Legislația europeană impune ca echipamentele marcate cu acest simbol pe produs sau pe ambalaj să nu fie colectate cu deșeurile menajere nesortate.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Vă recomandăm să vă aduceți produsul la un punct oficial de colectare, astfel încât un expert să poată elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice. Informați-vă despre legislația locală privind colectarea separată a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Respectați reglementările locale și nu eliminați niciodată produsul împreună cu deșeurile menajere.

## Informații despre eliminarea deșeurilor - materiale electrice/electronice pentru companii

### 1. În Uniunea Europeană

Dacă ați utilizat produsul în scopuri comerciale și doriți să îl eliminați, contactați Roxell, care vă va oferi informații despre returnarea produsului. Este posibil să trebuiască să plătiți o taxă de eliminare pentru returnare și reciclare. Produsele de mici dimensiuni (și cantitățile mici) pot fi procesate de agențiile locale de colectare.

### 2. În alte țări din afara Uniunii Europene

Dacă doriți să eliminați acest produs, contactați autoritățile locale pentru informații privind procedura corectă de eliminare.

## Nivelul emisiei de zgomot

Nivelul de zgomot al instalației în funcțiune nu depășește 70 dB(A).

## LOTOTO = Blocare - Etichetare - Încercare

Before you begin: Toți au nevoie de propria blocare și etichetă, care să nu poată fi îndepărtată de alte persoane. Informați toate persoanele care sunt afectate de procedură.

### 1 Pentru a bloca

- Localizați toate sursele de energie (electrică, hidraulică, pneumatică).
- Opriți-le.
- Scoateți instalația sau procesul relevant din funcțiune și blocați-l împotriva reutilizării. Puteți face acest lucru prin plasarea unui lacăt sau a altui mecanism de blocare (Blocare).

### 2 Pentru a marca

Atașați un semn, o etichetă sau un autocolant la lacăt sau la mecanismul de blocare pentru a descoperi natura și durata preconizată a muncii altor persoane (Etichetare).

### 3 Pentru a verifica

- Verificați dacă sursa de energie este oprită.
- Îndepărtați orice energie rămasă.
- Verificați dacă instalarea sau procesul este sigur (Încercare).

## Utilizați echipament individual de protecție

Asigurați-vă că purtați echipament de protecție personală (mănuși, mască de praf.).

## Iluminare - iluminare suficientă

- Este necesară o intensitate luminoasă de minim 200 lucși în timpul utilizării, întreținerii și montării.
- Asigurați iluminarea de urgență a instalației (**portabilă**) în cazul căderii alimentării cu tensiune.

## Echipele electrice, panouri de comandă, componente și unități de acționare








- Pentru a opera panourile de comandă trebuie să existe **cel puțin 70 cm de spațiu liber**.
- Panourile de comandă trebuie să rămână întotdeauna închise. Cheia de la panoul de comandă trebuie să se afle în posesia unei persoane autorizate. Numai o persoană instruită din punct de vedere electric (a se vedea mai sus) poate efectua activități de întreținere în interiorul panourilor de comandă.
- Utilizatorul trebuie să ia măsurile necesare pentru a ține **șobolanii, șoarecii și alți dăunători departe de panourile de comandă**.
- Dacă echipamentele electrice, panourile de comandă, componentele și unitățile de acționare sunt deteriorate, sistemul trebuie oprit **imediat!**
- Echipamentele electrice, panourile de comandă, componentele și unitățile de acționare nu trebuie stropite **niciodată cu apă sau alte lichide!**
- Echipamentele electrice, panourile de comandă, componentele și unitățile de acționare nu trebuie să fie **niciodată acoperite de vreun material**.

## Informații despre riscurile reziduale - semnele utilizate de siguranță

Există trei niveluri de pericol, pe care le puteți recunoaște din următoarele cuvinte de semnalizare:

- **PERICOL**
- **AVERTISMENT**
- **ATENȚIE**

Natura și sursa pericolului iminent și posibilele consecințe ale nerespectării avertismentelor sunt menționate aici!

Simbol	Semnificație
	<b>PERICOL</b> indică un pericol iminent direct care poate avea drept urmare un accident grav sau chiar fatal dacă măsurile de siguranță nu sunt respectate.
	<b>AVERTISMENT</b> indică un pericol iminent posibil care poate avea drept urmare un accident grav sau deteriorarea produsului dacă măsurile de siguranță nu sunt respectate.
	<b>ATENȚIE</b> indică situații posibile, periculoase care pot avea drept urmare vătămare corporală minoră sau pagube materiale dacă măsurile de siguranță nu sunt respectate.
	Acest simbol se referă la informații ajutătoare.
	Permis
	Nepermis
	Acest simbol va fi utilizat pentru a vă atrage atenție asupra chestiunilor de importanță deosebită pentru siguranța dvs. <b>Înseamnă: avertisment – respectați instrucțiunile privind siguranța. Deconectați tensiunea electrică și citiți regulile de siguranță. Pe scurt: fiți atenți. Desconsiderarea acestor instrucțiuni poate provoca vătămări grave sau chiar moartea.</b>

## REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

Titan Nr: 004...

Sistem automat cu talere de furajare pentru creșterea și producerea curcanilor.

Sistem cu vinci pentru liniile de furajare și alimentare cu apă

### IMPORTANT



PERICOL

### Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a UTILIZA sistemul

- Înainte de a executa orice **lucrări de reparații** sau **întreținere**, **deconectați întotdeauna alimentarea cu electricitate**.
- Asigurați-vă că purtați echipament de protecție personală (mănuși, mască de praf).
- Sistemul **pornește automat**.  
Nu utilizați **niciodată** mâinile la nivelul **locațiilor periculoase** (pâlnii de admisie ale alimentărilor, unități de acționare, unități de comandă sau orificii de ieșire din tuburi) înainte de a fi **oprit complet** sistemul de transport și de a vă fi asigurat că **nimeni** nu-l poate **reporni** fără cunoștința dvs.
- Nu permiteți **niciodată accesul persoanelor neautorizate** în **clădire** în absența dvs.
- **Fiți atenți** la **coborârea** sau **ridicarea** conductelor / circuitelor de furajare:
  - **Opriti** imediat la cea mai mică smucitură.
  - **Nu staționați sub** sistem în timpul coborârii sau ridicării conductelor / circuitului.
- Dacă melcul stagnează: **opriți imediat** sistemul. Citiți cu atenție ghidul de depanare și urmați instrucțiunile cu strictețe. Contactați o **persoană calificată** din punct de vedere tehnic. Cablurile **sub tensiune** pot **provoca răniri foarte grave** în caz de rupere.
- Verificați regulat **îmbinările coturilor / jgheburilor și/sau tuburilor**. Strângeți-le dacă este necesar.
- Asigurați-vă că este **închis corect capacul** (grilajul) buncărului cu capacitatea de 100 kg.
- Verificați regulat dacă **unitatea de comandă (taler)** și/sau **caseta de manevrare a motorului** sunt închise corespunzător.
- Sistemul standard de ridicare este potrivit doar pentru reglarea pe înălțime în timpul vieții efectivului și ridicarea pentru curățare (1 x per efectiv). Pentru ridicare mai frecventă utilizați componentele de ridicare zilnică.



Acest **simbol** va fi utilizat pentru a vă atrage atenție asupra chestiunilor de importanță deosebită pentru siguranța dvs.  
Înseamnă: **avertisment** – respectați instrucțiunile privind siguranța. Deconectați tensiunea electrică – recitiți regulile de siguranță.  
Pe scurt: **fiți atent**. Desconsiderarea acestor instrucțiuni poate provoca **vătămări grave** sau chiar **moartea**.



Pentru furajarea pe sol a curcanilor până la 25 kg.

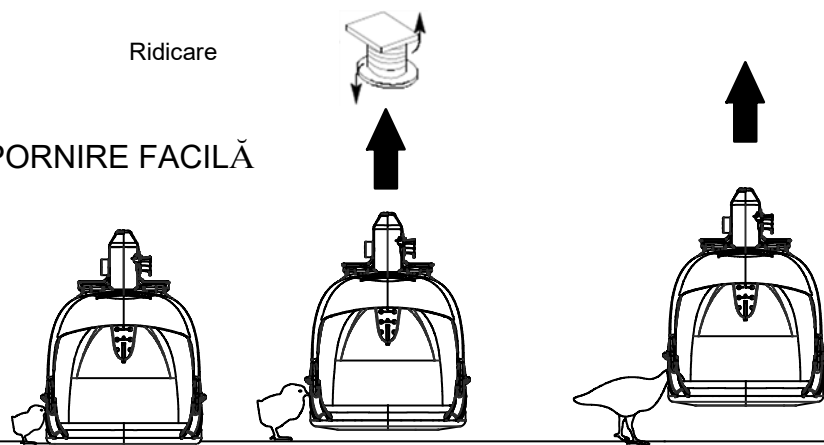
Evitați risipa de furaje = reglați înălțimea alimentatorului

### 1 complex

#### TALER INIȚIAL

Ridicare

PORNIRE FACILĂ



Vârsta păsărilor

0

1

2

3

4 - 7

Poziție

6

4-5

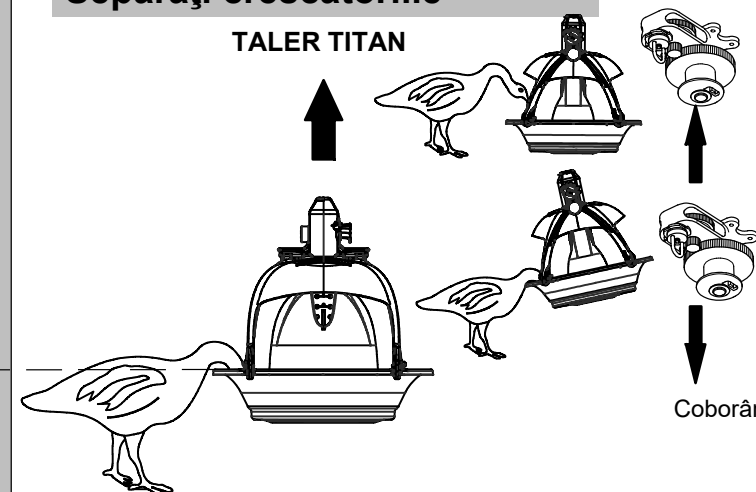
2-3

### Sistem cu 2 complexe Separați crescătorile

#### TALER TITAN

Ridicare

Coborâre



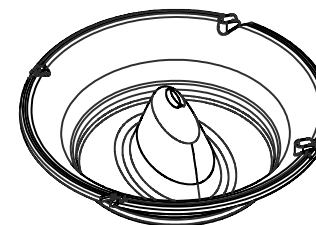
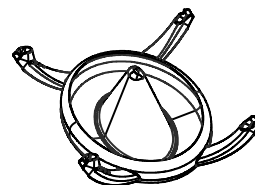
Săptămâni

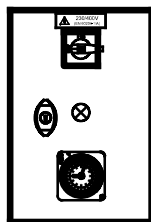
8

9

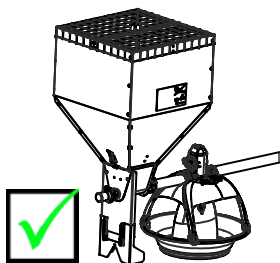
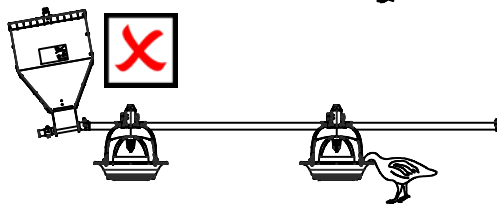
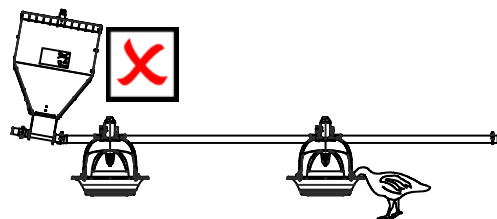
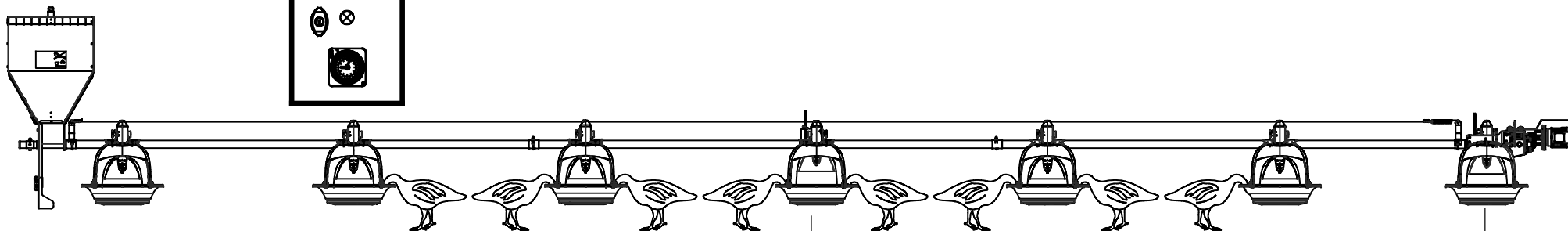
1-2-3

Titan până la 15 kg	kg/taler
70 - 80 păsări/taler	1.050 - 1.200
Titan până la 20 kg	
50 - 60 păsări/taler	1.000 - 1.200
Titan în medie +20 kg	
40 - 50 păsări/taler	1.000 - 1.250
Titan cu taler inițial de până la 3,75 kg	
70 - 80 păsări/taler	260 - 307





Pentru alimentarea controlată: Goliți talerele o dată (până la de mai multe ori) pe zi.




Panou de comandă (fixat intermediar)  
(pentru clocitoare parțiale)

- Evitați curenții de aer
- Evitați întunericul
- = Cel mai utilizat taler
- Verificați suspensiile buncărului de 100 kg și unitatea de comandă după încălzirea clădirii. Ambele suspensii trebuie să fie bine întinse.

## CUR ȚAREA

- \* Ultima zi: goliți tuburile și lăsați păsările să golească talerele cât de mult posibil.
- \* Îndepărtați reziduurile posibile rotind talerele de câteva ori la 180 de grade în jurul tuburilor sau scoțând talerele de pe grilaje.
- \* Protejați componentele electrice împotriva apei.
- \* Curățați întregul sistem cu ajutorul unui dispozitiv de curățare de înaltă presiune (max. 100 bar).
- \* Dacă utilizați detergenți agresivi sau substanțe dezinfectante consultați furnizorul.

<b>INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNTREȚINEREA</b>				
 <b>PERICOL</b>	<b>Deconectați mai întâi comutator principală. Utilizați echipament de protecție individuală. Până la 300 kg / linie!</b>	Timestrial	Semestrial	Anual
<b>OPERAȚIILE PE FOND GRI TREBUIE EFECTUATE DE CĂTRE O PERSOANĂ CU PREGĂTIRE TEHNICĂ.</b>				
Unitate de alimentare				
- Îndepărtați praful de pe ventilator				<b>X</b>
- Verificați după posibile deteriorări la cablajul electric				<b>X</b>
Pâlnie de admisie a păsărilor, cu senzor				
- Verificați buna funcționare a senzorului.				<b>X</b>
Buncăr de 100 kg				
- Verificați comutatorul de nivel				<b>X</b>
Suspensia				
- Verificați funcționarea troliului (central)		<b>X</b>		
- Verificați funcționarea troliului (central). Lubrifiați după curățare.				<b>X</b>
- Verificați conectarea cablului		<b>X</b>		
- Verificați conectarea scripeților		<b>X</b>		
- Verificați suspensia tuburilor și a motoarelor		<b>X</b>		
- Mențineți cablul de suspendare în tensiune		<b>X</b>		
Cablul de cățărare pentru păsări deasupra coturilor				
- Verificați cablul				<b>X</b>
Senzori / comutatoare				
- Verificați funcționarea comutatorului de siguranță			<b>X</b>	
- Verificați cablajul electric				<b>X</b>
Linii / circuite				
- Verificați șuruburile și bolțurile din sistem după prima lună și după fiecare lot. Strângeți-le dacă este necesar.		<b>X</b>		
- Mențineți tuburile echilibrate.		<b>X</b>		
- Îndepărtați toate furajele din sistem atunci când acesta va fi scos din uz pentru o perioadă.		<b>X</b>		

## GHIDUL DE DEPANARE



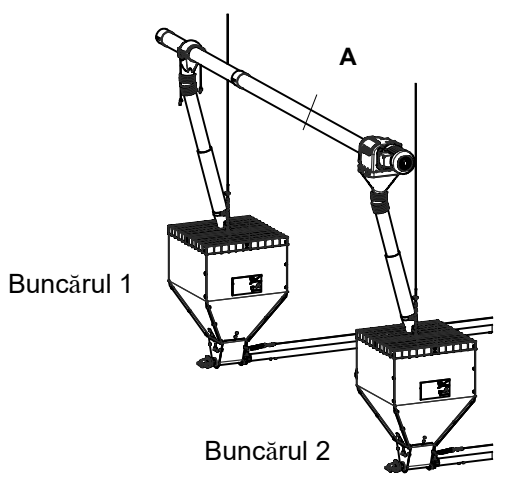
PERICOL

**Deconectați mai întâi comutator principală.  
Utilizați echipament de protecție individuală.  
Până la 300 kg / linie!**

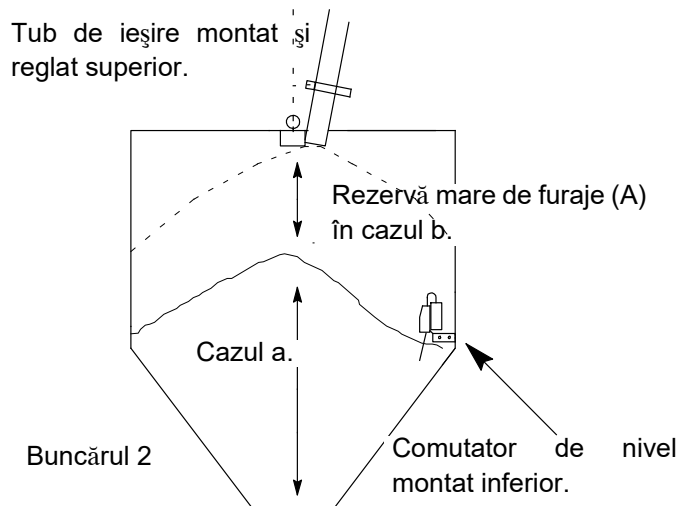
**OPERATIILE PE FOND GRI TREBUIE EFECTUATE DE CATRE O PERSOANA CU PREGATIRE TEHNICA.**

PROBLEMĂ	CAUZĂ	ACȚIUNE CORECTIVĂ
Niciuna din conductele alimentatorului nu funcționează.	Nu există curent electric.	Înlocuiți siguranțele defecte sau resetați disjunctoarele de circuit. Verificați alimentarea cu tensiune a clădirii.
	Ceas defect.	Înlocuiți ceasul defect.
	Ceasul de control nu este setat corect.	Reajustați taburile.
Una / mai multe conducte nu funcționează.	Cablurile de la motor sunt deteriorate.	Măsurați curentul din cablurile motorului. Înlocuiți cablurile dacă sunt defecte.
	Protecția motorului este oprită.	Resetați butonul de suprasarcină a motorului.
	Senzor defect în unitatea de comandă sau senzorul nu este reglat corect.	Verificați buna funcționare a senzorului. Înlocuiți-l dacă este necesar.
	Unitatea de comandă nu funcționează corespunzător.	Instalați kitul opțional de lumini LED. Verificați temperatura. Unitatea de comandă trebuie să fie cea mai atrăgătoare, în special unitatea de comandă a conductei alimentatorului de sub unitatea de comandă a melcului Flex.
	Senzor/comutator de minim al unității de comandă sau buncăr de 100 kg defect.	Verificați senzorul sau comutatorul unității de comandă. Înlocuiți-l dacă este necesar.
Motorul supraîncărcă frecvent.	Uleiul de pe melc supraîncărcă motorul.	Curățați melcul rulând în mod repetat 25 kg de furaje prin conductă.
	Alimentarea cu tensiune a motoarelor este insuficient.	Verificați alimentarea cu curent în locația motorului. Porniți motorul. Măsurați curentul de pornire al motoarelor. Cablajul trebuie să fie suficient de gros pentru a garanta buna funcționare a sistemului.
	Melcul este blocat de obiecte. Motorul funcționează, apoi stagnează. Furajele se lipsesc de tuburi.	Verificați să nu existe obiecte în pâlnie, în unitatea de comandă și în orificiile de evacuare ale talerelor de furajare. Îndepărtați eventualele obiecte.
Melcul stagnează.	Lagărul ancorajului este uzat sau rupt.	Înlocuiți lagărul. Glisați cu atenție melcul înapoi în tuburi. Nu-l lăsați să sară la loc: vă puteți răni degetul sau puteți deteriora lagărul.
	Melcul nu este suficient de alungit.	Scurtați melcul.
	Melcul este blocat de obiecte.	Îndepărtați obiectul.
Tuburile sau pâlnia se uzează rapid. Zgomot semnificativ în timpul funcționării sistemului.	Melcul este răsucit sau îndoit la punctul de uzură. Capătul melcului se suprapune cu capătul ancorajului.	Aveți grijă să nu răsuciți melcul atunci când folosiți cleștii de prindere. Capătul melcului nu trebuie să se suprapună cu capătul ancorajului.
Nu se furnizează suficiente furaje pentru umplerea conductelor.	Orificiile de evacuare ale melcului Flex sunt prea mici sau sunt orientate în sus.	Lărgiți găurile / întoarceți tuburile cu orificiile în jos.
	Regulatorul de debit din pâlnia sistemului de alimentare cu furaje blochează trecerea acestora.	Ajustați regulatorul de debit pentru a obține o capacitate mai mare.
	Capacitatea melcului Flex este prea mică.	Verificați capacitatea melcului Flex în conformitate cu specificațiile. Verificați montarea melcului Flex.
	Nu este suficient timp setat pe ceasul de control.	Extindeți timpul de funcționare per masă.
Furajele cad direct pe inelul de reglare al grilajului.	Talerul nu este montat deasupra orificiului.	Îndepărtați suportul superior. Montați ansamblul talerului peste orificiu și buzele acestuia.

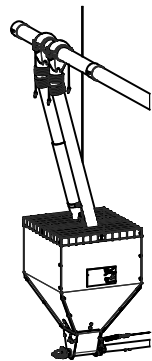
<p>Buncărul 1 este gol în timp ce nivelul de furaje din al doilea buncăr corespunde cu poziția comutatorului de nivel</p>	<p>Păsările se mută în masă într-o parte a clădirii, adică în funcție de poziția soarelui.</p>	<p>- <u>Problema apare sporadic:</u></p> <p>Puteți rezolva problema schimbând orificiul rotund din tubul melcului Flex de deasupra buncărului 1 cu altul rectangular. Montați două guri de ieșire deasupra buncărului 1 (a se vedea fig. 3.) dacă este necesar, astfel încât în buncăr să cadă o cantitate mai mare de furaje. Montați comutatorul de nivel inferior în buncărul 2 (a se vedea fig. 2.). Montați și reglați tuburile de ieșire suficient de sus pentru toate buncărele.</p> <p>- <u>Problema apare regulat:</u></p> <p>Montați un comutator de nivel superior în fiecare buncăr. Montați comutatorul de nivel inferior în ultimul buncăr. Montați și reglați tubul de ieșire superior, astfel încât furajele din tubul A (peste nivelul comutatorului) să fie purtate în buncăr</p>
<p>Nivelul de alimentare în tăvi este prea mare/mic.</p>	<p>Setarea nivelului de alimentare nu este corectă. Montat în poziția greșită.</p>	<p>Reglați nivelul de alimentare cu butonul de reglaj. Dacă este atins nivelul maxim/minim, montați conul în poziția sus sau jos.</p>
<p>Conul cade.</p>	<p>Butonul de reglaj este setat în poziția de montaj.</p>	<p>Remontați conul. Asigurați-vă că butonul de reglaj nu este setat în poziția de montaj.</p>



1.



2.



3.

## SISTEME DE RIDICARE CU MACARA

### REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

Macara manuală/motorizată/zilnic pentru sisteme de avicultură

#### IMPORTANT



PERICOL

**Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a UTILIZA sistemul**

- **Fiți atent la ridicarea sau coborârea** conductelor pentru păsări.
  - **Opriiți** manevrarea în cazul oricărei defecțiuni.
  - **Niciodată** nu staționați **sub** încărcătură la ridicarea sau coborârea conductelor de adăpare.
- **Nu permiteți niciodată persoanelor neautorizate să intre** în clădire în absența dvs.
- **Nu purtați îmbrăcăminte largă.**
- Numai **adulții** pot manevra troliul motorizat.
- Utilizați macaraua doar pentru suspendarea circuitelor/liniilor de avicultură **Roxell**.
- **Întotdeauna** verificați starea troliului motorizat și a cablului înainte de utilizare.
  - Un cablu încâlcit, răsucit sau deteriorat trebuie înlocuit **imediat**.
  - Un troliu zilnic slăbit sau deteriorat trebuie înlocuit **imediat**.
- **Întotdeauna** verificați înainte de utilizare dacă cablul este ok.
- **Întotdeauna** verificați înainte de utilizare dacă **nu este deteriorat cablul**.
- **Niciodată** nu atingeți cablul, părțile rotative ale troliului motorizat și switch-uri ale ansamblului comutatorului de troliu automat, în timpul utilizării acestuia.
- Folosiți troliul motorizat **numai** atunci când nu se află nimeni **sub încărcătură**.
- **Întotdeauna** priviți încărcătura în timp ce utilizați troliului cu motor în modul manual.
- **Preveniți** situațiile în care încărcătura face **o mișcare bruscă**.
- **Acoperiți** troliu motorizat în timpul curățării.



**Interzis: Niciodată** nu utilizați troliul motorizat pentru a ridica persoane.



**Pericol:** Noțiuni de bază blocat poate provoca leziuni grave.

## RIDICAREA ZILNICĂ GHIDUL DE DEPANARE



**PERICOL**

**Desconsiderarea instrucțiunilor menționate mai sus poate provoca vătămări corporale sau daune materiale.**

**OPERATIILE PE FOND GRI TREBUIE EFECTUATE DE CĂTRE O PERSOANĂ CU PREGĂTIRE TEHNICĂ.**



**PERICOL**

**Mai întâi să îndepărtați orice element care împiedică funcționarea în siguranță a sistemului!**

PROBLEMĂ	CAUZĂ	ACȚIUNE CORECTIVĂ
Senzori	Senzor defect.	Înlocuiți senzorul.
	Senzorul nu este alimentat cu energie.	Refaceți alimentarea cu energie. Când nu este în regulă, solicitați ajutorul unei persoane instruite din punct de vedere tehnic.
	Carcasa este murdară.	Curățați și uscați troliul motorizat. Când nu este în regulă, solicitați ajutorul unei persoane instruite din punct de vedere tehnic.
Ridicarea nu funcționează.	Încărcătura este prea grea.	Limitați încărcătura la max. 300 kg.
	Cablul de încărcare s-a blocat undeva.	Eliberați cablul.
	Motorul este defect.	Înlocuiți motorul.
	Ansamblul de greutate atinge comutatorul de curățare.	Troliul poate fi doar coborât.
	Tuburile de evacuare la circuite sunt pline.	Goliți manual tuburile de evacuare.
Coborârea încărcăturii nu funcționează.	Cablul de încărcare s-a blocat undeva.	Eliberați cablul.
	Comutatorul de hrănire este atins.	Troliul poate fi doar ridicat.
Motorul nu funcționează	Motorul este suprasolicitat. Motorul este prea cald.	Verificați motorul. Verificați CCP.
Cablul este deteriorat.	Cablul atinge materialul.	Înlocuiți cablul și preveniți uzura din cauza frecării de un material dur.
	Suspensia trebuie realizată cu ramificație simplă/dublă.	Înlocuiți suspensia.

### INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎNTREȚINEREA



**PERICOL**

**Deconectați mai întâi comutator principală.  
Utilizați echipament de protecție individuală.**

Îndepărtați toată murdăria și praful după fiecare lot sau la fiecare 6 luni.

Asigurați-vă că troliul se rotește fără întrerupere pe filetul șurubului de la arborele principal.

Nu curățați troliul motorizat cu apă.

Ungeți piesele mobile cu vaselină.

Verificați cablul de suspensie după fiecare lot sau la fiecare 6 luni.

Curățați comutatoarele de furajare/umplere/curățare ale ansamblului de comutatoare.

Ungeți ansamblul de comutatoare și placa glisantă.

Îndepărtați praful și murdăria de pe ansamblul de comutatoare pentru ridicarea automată.



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Declaratie de încorporare a echipamentelor tehnice partial finalizate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II.1.B)**

Fabrikant/ producător :  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Declaratã pe proprie rãspundere cã produsul:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...  
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van kalkoenen.  
Sistem automat cu talere de furajare pentru creșterea și producerea curcanilor.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverzorging laat de intellectuele-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

În legăturã cu aceastã declarație, dispozitivele sunt conforme cu:

- urmãtoarele directive: 2006/42/CE (Directivei utilaje); 2014/30/UE (Compatibilitatea electromagnetica).
- Standardele europene armonizate EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Acest produs nu trebuie să fie pus în funcțiune până când aparatul în care urmează să fie încorporat nu a fost declarat conform cu prevederile Directivei utilaje.**

Producãtorul (sau agentul sãu) își asumã obligația ca, la cererea bine justificatã a autoritãților naționale, să ofere informații relevante referitoare la acest aparat parțial terminat. Metoda de transmitere va fi digitalã. Maniera în care este furnizatã informația nu aduce prejudicii drepturilor de proprietate intelectualã ale producãtorului referitoare la acest aparat parțial terminat.

(RO)

00403006

Plaats, Datum / Localitatea, data: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Director General

“Această parte trebuie completată numai dacă toate subsansamblurile încorporate sunt livrate de Roxell.”

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**Declaratie de conformitate CE a echipamentului tehnic (Directiva 2006/42/CE, Anexa II.1.A)**

Wij/ Noi \_\_\_\_\_  
(naam installateur/ Numele montorului)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/ Adresa completã)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
Declarãm pe propria rãspundere cã

\_\_\_\_\_  
(naam machine/Numele utilajului) (nummer CE-label/ Numãrul etichetei CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
A fost încorporat în conformitate cu prevederile Directivei utilaje / Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/ Localitatea, data) (naam, handtekening/ Nume, semnãturã)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

Declaratã de conformitate CE/declarația de încorporare a echipamentelor tehnice partial finalizate se referã exclusiv la utilajul sau utilajul montat parțial în starea în care a fost pus pe piață și exclude componentele adãugate și/sau operațiunile efectuate ulterior, de exemplu de cãtre distribuitor și/sau montor și/sau utilizatorul final.





**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...

Automatic pan feeding system for rearing and production of turkeys.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_  
(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**Declaratie de conformitate CE a echipamentului tehnic (Directiva 2006/42/CE, Anexa II.1.A)**

Fabrikant/ producător :  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Declaratã pe proprie rãspundere cã produsul:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087  
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd  
Sistem cu vinci pentru liniile de furajare și alimentare cu apă; manuală și cu motor  
Nummer CE-label/ Numãrul etichetei CE: \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

În legãturã cu aceastã declarație, dispozitivele sunt conforme cu:

- urmãtoarele directive: 2006/42/CE (Directivei utilaje); 2014/30/UE (Compatibilitatea electromagnetica).
- Standardele europene armonizate: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; cu motor: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Declaratia de conformitate CE/declarația de încorporare a echipamentelor tehnice partial finalizate se referã exclusiv la utilajul sau utilajul montat parțial în starea în care a fost pus pe piață și exclude componentele adãugate și/sau operațiile efectuate ulterior, de exemplu de către distribuitor și/sau montor și/sau utilizatorul final.

(RO)

Plaats, Datum / Localitatea, data: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



## UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: \_\_\_\_\_

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)